

## Information für Patientinnen und Patienten

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen. Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt bzw. Ihrer Ärztin verschrieben erhalten, oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage bzw. nach Anweisung des Arztes, des Apothekers oder des Drogisten bzw. der Ärztin, der Apothekerin oder der Drogistin an, um den grössten Nutzen zu haben. Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

## HerBalance

Homöopathische Tropfen bei Verstimmungszuständen  
Homöopathisches Arzneimittel

### Wann wird HerBalance angewendet?

Gemäss homöopathischem Arzneimittelbild kann HerBalance bei gedrückter Stimmung, Stimmungsschwankungen, Überempfindlichkeit, sowie Beschwerden infolge von Schreck, Angst und Enttäuschung angewendet werden.

### Was sollte dazu beachtet werden?

Bei Anhalten der Beschwerden über einen Monat sollte ärztliche Hilfe beansprucht werden. Wenn Ihnen Ihr Arzt oder Ihre Ärztin andere Arzneimittel verschrieben hat, fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin, ob HerBalance gleichzeitig eingenommen werden darf.

### Wann darf HerBalance nicht oder nur mit Vorsicht angewendet werden?

Bis heute sind keine Anwendungseinschränkungen bekannt. Bei bestimmungsgemässen Gebrauch sind keine besonderen Vorsichtsmassnahmen notwendig. Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, wenn Sie

- an andern Krankheiten leiden,
- Allergien haben, oder
- andere Arzneimittel (auch selbstgekauft!) einnehmen.

### Darf HerBalance während einer Schwangerschaft oder in der Stillzeit eingenommen werden?

Auf Grund der bisherigen Erfahrung ist bei bestimmungsgemässer Anwendung kein Risiko für das Kind bekannt. Systematische wissenschaftliche Untersuchungen wurden aber nie durchgeführt. Vorsichtshalber sollten Sie während der

Schwangerschaft und in der Stillzeit möglichst auf Arzneimittel verzichten oder den Arzt, den Apotheker oder Drogisten bzw. die Ärztin, die Apothekerin oder die Drogistin um Rat fragen.

### Wie verwenden Sie HerBalance?

Falls vom Arzt oder der Ärztin nicht anders verschrieben: 1 ml täglich 10 Tropfen in Wasser verdünnt einnehmen. Wenn sich die Beschwerden nach einer Einnahmedauer von 4 Wochen nicht gebessert haben oder wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. mit Ihrer Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

### Welche Nebenwirkungen kann HerBalance haben?

Für HerBalance sind bisher bei bestimmungsgemässen Gebrauch keine Nebenwirkungen beobachtet worden. Bei Einnahme von homöopathischen Arzneimitteln können sich die Beschwerden vorübergehend verschlimmern (Erstverschlimmerung). Bei andauernder Verschlechterung setzen Sie HerBalance ab und informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

### Was ist ferner zu beachten?

Das Arzneimittel darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit «EXP» bezeichneten Datum verwendet werden. Bei Raumtemperatur (15–25°C) aufbewahren. Arzneimittel für Kindern unerreichbar aufbewahren. Dieses Arzneimittel enthält 51 Vol.% Alkohol. Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

### Was ist in HerBalance enthalten?

1 ml HerBalance enthält: Ambra grisea D15, Aurum metallicum D15, Opium D60 und Strychnos ignatii (Ignatia) D20 zu je gleichen Teilen. Enthält 51 Vol.% Alkohol. 26 Tropfen entsprechen der Menge von 1ml.  
57471 (Swissmedic)

### Wo erhalten Sie HerBalance? Welche Packungen sind erhältlich?

In Apotheken und Drogerien, ohne ärztliche Verschreibung  
Packungsgrösse: 50 ml

### ZulassungsinhaberIn

Herbamed AG, CH-9055 Bühler

Diese Packungsbeilage wurde im Juni 2005 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.

## Information destinée aux patients

Lisez attentivement la notice d'emballage. Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant le médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance par le pharmacien ou le droguiste. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications du médecin, du pharmacien ou du droguiste. Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

## HerBalance

Gouttes homéopathiques en cas de troubles de l'humeur  
Médicament homéopathique

### Quand HerBalance est-il utilisé?

Selon la conception homéopathique, HerBalance peut être utilisé en cas de baisse de l'humeur, sautes d'humeur, hypersensibilité, ainsi que de troubles consécutifs à une frayeur, à l'anxiété et à la déception.

### De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement?

Si les troubles persistent plus d'un mois, consulter un médecin. Si votre médecin vous a prescrit d'autres médicaments, demandez à votre médecin ou à votre pharmacien si HerBalance peut être pris simultanément.

### Quand HerBalance ne doit-il pas être utilisé ou seulement avec précaution ?

Aucune limitation d'emploi n'est connue à ce jour. Si le médicament est utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné, aucune précaution particulière n'est requise. Informez votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste si vous

- souffrez d'autres maladies
- vous êtes allergique, ou
- prenez d'autres médicaments (même en automédication!)

### HerBalance peut-il être pris pendant la grossesse ou l'allaitement?

Sur la base des expériences faites à ce jour, aucun risque pour l'enfant n'est connu si le médicament est utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné. Toutefois, aucune étude scientifique systématique n'a été effectuée. Par mesure de précaution, vous devriez renoncer si possible à prendre des médicament durant la grossesse et l'allaitement, ou demander l'avis du médecin ou demander l'avis du médecin, ou du pharmacien ou du droguiste.

## Comment utiliser HerBalance?

Sauf prescription contraire du médecin, prendre 10 gouttes une fois par jour, diluées dans de l'eau. Adressez-vous à votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste si vous ne constatez aucune amélioration des troubles après 4 semaines de prise ou si vous pensez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte.

## Quels effets indésirables HerBalance peut-il avoir?

A condition de s'en tenir à la dose prescrite, aucun effet secondaire n'est connu. La prise de médicaments homéopathiques peut aggraver passagèrement les troubles (aggravation initiale). Si cette aggravation persiste, cessez le traitement avec HerBalance et informez votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

## De quoi faut-il en outre tenir compte?

Le médicament ne doit pas être utilisé au-delà de la date indiquée sur le récipient par la mention «EXP». Conserver à température ambiante (15–25°C). Conserver hors de portée des enfants. Ce médicament contient 51% vol. d'alcool. Pour le plus amples renseignements, consultez votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

## Que contient HerBalance?

1 ml HerBalance contient: Ambra grisea D15, Aurum metallicum D15, Opium D60, Strychnos ignatii (Ignatia) D20 à parts égales. Contient 51 vol.% d'alcool. 26 gouttes correspondent à 1ml.

57471 (Swissmedic)

## Où obtenez-vous HerBalance?

En pharmacie et droguerie, sans ordonnance médicale. Emballages de 50 ml.

## Titulaire de l'autorisation

Herbamed SA  
CH-9055 Bühler

Cette notice d'emballage a été approuvée par les autorités de contrôle des médicaments (Swissmedic) pour la dernière fois en juin 2005.

## Informazioni destinata per ai pazienti

Legga attentamente il foglietto illustrativo che contiene importanti informazioni. Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia o in drogheria. Faccia uso corretto del medicamento o segua le indicazioni del suo medico, del suo farmacista o del suo droghiere, al fine di ottenere il maggior beneficio. Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

## HerBalance

Gocce omeopatiche in caso di stati labilità d'umore.  
Medicamento omeopatico

### Quando si usare il HerBalance?

Secondo la concezione omeopatica, HerBalance può essere usato in caso di umore depresso, sbalzi di umore ed ipersensibilità, nonché per disturbi conseguenti a shock, ansia e delusione.

### Di cosa inoltre bisogna tener conto durante il trattamento?

Se i disturbi persistono per oltre un mese, occorre consultare un medico. Se il medico le ha prescritto degli altri medicinali, domandi al medico o al farmacista se contemporaneamente si può prendere l'HerBalance.

### Quando non si può usare l'HerBalance oppure la sua somministrazione richiede prudenza?

Finora non sono conosciute limitazioni d'uso. Non sono necessarie precauzioni particolari, a condizione che il preparato sia usato correttamente.

Informi il suo medico o farmacista se:

- soffre di altre malattie
- soffre di allergie, o
- prende altri medicinali (anche di propria iniziativa!)

### Si può somministrare l'HerBalance durante la gravidanza o l'allattamento?

Sulla base delle esperienze disponibili, non sono noti rischi per il bambino in caso di impiego corretto. Tuttavia non sono mai state condotte indagini scientifiche sistematiche. A titolo precauzionale si consiglia di astenersi possibilmente dall'uso dei medicinali durante la gravidanza e l'allattamento op-

pure di richiedere il parere del medico, del farmacista o del droghiere.

### Come usare l'HerBalance?

Salvo diversa prescrizione del medico, prendere 1 volta al giorno 10 gocce diluite in acqua. Se dopo 4 settimane di assunzione i disturbi non sono migliorati, oppure se ritiene che se ritiene che il farmaco agisca troppo poco o troppo, ne parli al medico, al farmacista o al droghiere.

### Quali effetti collaterali può avere l'HerBalance?

Se usato secondo le indicazioni, non si è a conoscenza, a tutt'oggi, di reazioni collaterali. Con l'assunzione di medicinali omeopatici, i disturbi possono momentaneamente aggravarsi (aggravamento iniziale). Se l'aggravamento dovesse persistere, interrompa il trattamento con HerBalance e informi il suo medico, il suo farmacista o il suo droghiere.

### Di che altro bisogna tener conto?

Si può usare il medicamento solo fino alla data indicata con «EXP» sulla confezione.

Conservi a temperatura ambiente (15–25°C).

Conservare fuori dalla portata dei bambini.

Questo medicamento contiene 51 vol.% d'alcool.

Per maggiori informazioni, rivolgersi al medico, al farmacista o al droghiere.

### Cosa contiene l'HerBalance?

1 ml HerBalance contiene: Ambra grisea D15, Aurum metallicum D15, Opium D60, Strychnos ignatii (Ignatia) D20 25% di ciascuno, come anche 51 vol.% d'alcool. 26 gocce corrispondono a 1 ml.

57471 (Swissmedic)

### Dov'è ottenibile l'HerBalance?

In farmacia e drogheria senza ricetta.  
In confezioni da 50 ml.

### Titolare dell'omologazione

Herbamed AG  
CH-9055 Bühler

Questo foglietto illustrativo è stato controllato per l'ultima volta nel giugno 2005 dall'autorità competente in materia di medicinali (Swissmedic).

## Information for Patients

Please read this leaflet carefully, because it contains important information. Your doctor has prescribed this medicine for you personally or you have obtained it, without prescription, from your pharmacy or drugstore. In order to derive maximum benefit, you should take the medicine as indicated in this leaflet or according to the instructions of your doctor, your pharmacist or your druggist.

Keep this leaflet. You may need to read it again.

## HerBalance

Homeopathic drops for depressed state  
Homeopathic medicine

### When is HerBalance used?

According to the homeopathic drug picture, HerBalance can be used in cases of depressed mood, mood swings, oversensitivity and disorders resulting from shock, fear or disappointment.

### What else should be considered?

Where complaints persist for over one month, medical advice should be sought. If your doctor has prescribed other medicines for you, ask your doctor or your pharmacist whether HerBalance can be taken at the same time.

### When should HerBalance not be used or used only with caution?

Up until now no usage restrictions are known. When taken in accordance with suggested usage instructions, no particular precautionary measures are necessary.

Inform your doctor, your pharmacist or your druggist if:

- you are suffering from other diseases or
- you have any allergies, or
- you are taking any other medicines (even those not prescribed!).

### Should HerBalance be taken during pregnancy or lactation period?

With recommended usage, experience has so far shown no known risks for unborn children. However, no systematic scientific investigations have been conducted. As a general precautionary measure, medication should be avoided during

pregnancy and lactation if possible, or a doctor, chemist or druggist should be consulted.

### How should HerBalance be used?

Unless otherwise prescribed by your doctor, 10 drops are taken once a day, diluted in water. If your condition has not improved after 4 weeks of intake or if you have the impression that the effect of the medicine is too strong or too weak, talk to your doctor, your pharmacist or your druggist.

### What are the possible side effects of HerBalance?

So far, no side effects have been observed with HerBalance when taken in compliance with suggested usage instructions. When taking homeopathic medicines the symptoms may temporarily worsen (initial aggravation). If the worsening effect persists, stop taking HerBalance and consult your doctor, your pharmacist or your druggist.

### What other precautions are necessary?

Do not use after the expiry date «EXP» stated on the package. Store the medicine at room temperature (15–25°C). Keep medicines out of the reach of children.

This medicine contains 51 vol. alcohol.

For further information please consult your doctor, your pharmacist or your druggist.

### What is contained in HerBalance?

1 ml HerBalance contents: Ambra grisea D15, Aurum metallicum D15, Opium D60, Strychnos ignatii (Ignatia) D20; 25% each and 51 % vol. alcohol. 26 drops correspond to 1 ml.

57471 (Swissmedic)

### Where can you obtain HerBalance? What pack sizes are available?

Available without prescription from pharmacies and drugstores. Pack size: 50 ml.

### Marketing authorisation holder

Herbamed AG  
CH-9055 Bühler

This leaflet was last approved by the Swiss drug regulatory authority (Swissmedic) in June 2005.